

STIHL ADG 2

Instruction Manual
Manual de instrucciones



Warning!

Read and follow all safety precautions in Instruction Manual – improper use can cause serious or fatal injury.

Advertencia!

Lea y siga todas las precauciones de seguridad dadas en el manual de instrucciones – el uso incorrecto puede causar lesiones graves o mortales.



Instruction Manual

1 - 13

Manual de instrucciones

14 - 27

Contents

Guide to Using this Manual	2
Safety Precautions and Working Techniques	2
Connecting Analyzer to Power Supply	4
Selecting Language	4
Updating Analyzer	5
Testing Cordless Power Tool	5
Light Emitting Diodes (LED) on Battery	8
Light Emitting Diodes (LEDs) on Analyzer	9
Diagnostic software	9
Installing Diagnostic Software	10
Connecting Analyzer to Computer	10
Updating Diagnostic Software	11
Using the Unit	11
Storing the Analyzer	12
Main Parts	12
Specifications	13
Troubleshooting	13
Disposal	13

Allow only persons who fully understand this manual to operate your analyzer.

This manual contains safety and operating instructions for STIHL cordless power tool analyzer ADG 2. It is important that you read, understand and follow the safety precautions and the operating and maintenance instructions in chapter "Safety Precautions and Working Techniques" before using your analyzer. For further information you can go to www.stihlusa.com.

Contact your STIHL dealer or the STIHL distributor for your area if you do not understand any of the instructions in this manual.



Guide to Using this Manual

Pictograms

All the pictograms attached to or embossed on the machine are shown and explained in this manual.

Symbols in Text

Many operating and safety instructions are supported by illustrations.

The individual steps or procedures described in the manual may be marked in different ways:

- A bullet marks a step or procedure.

A description of a step or procedure that refers directly to an illustration may contain item numbers that appear in the illustration. Example:

- Loosen the screw (1).
- Lever (2) ...

In addition to the operating instructions, this manual may contain paragraphs that require your special attention. Such paragraphs are marked with the symbols and signal words described below:

DANGER

Indicates an imminent risk of severe or fatal injury.

WARNING

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in severe or fatal injury.

NOTICE

Indicates a risk of property damage, including damage to the machine or its individual components.

Engineering Improvements

STIHL's philosophy is to continually improve all of its products. As a result, engineering changes and improvements are made from time to time. Therefore, some changes, modifications and improvements may not be covered in this manual. If the operating characteristics or the appearance of your machine differs from those described in this manual, please contact your STIHL dealer for assistance.

Safety Precautions and Working Techniques



Because this analyzer is powered by electricity, special safety precautions must be observed to reduce the risk of personal injury.



It is important that you read, fully understand and observe the following safety precautions and warnings. Read the instruction manual and the safety precautions periodically. Careless or improper use may cause serious or fatal injury. Always read and observe the instruction manual of the cordless power tool to be tested.



WARNING

Do not lend or rent the analyzer without the instruction manual. Be sure that anyone using it understands the information contained in this manual.

WARNING

Minors should never be allowed to use this analyzer.

Servicing dealers can use the STIHL ADG 2 analyzer to test STIHL cordless power tools. A STIHL type AP battery is required for the test. Use only

geometrically matching STIHL type AP batteries with a maximum capacity of 10 Ah and a maximum voltage of 42 V.

WARNING

Do not use it for other purposes because of the increased risk of personal injury and damage to the analyzer. Never attempt to modify the analyzer in any way since this may result in accidents or damage to the analyzer.

WARNING

The cordless power tool's motor runs during the test. Before starting the test, always take precautions to eliminate the risk of accidents and injury from contact with or the operation of the power tool's attachment.

WARNING

To reduce the risk of injury, no other person may stand in the area of the power tool's motor during the test.

WARNING

Before using your analyzer, read and fully understand all safety precautions and instructions for the STIHL AP battery and the STIHL cordless power tool you are analyzing.

Do not use defective, leaking or deformed batteries with the analyzer.

WARNING

To reduce the risk of personal injury, do not operate the analyzer if it is damaged or not properly assembled. Never use an analyzer with a defective housing, adapter or connecting cord to the power tool or a defective power cord. Do not

operate the analyzer if it has received a sharp blow or been dropped until it has been properly checked.

Store analyzer out of the reach of children.



Protect from rain and dampness. Keep dry.



Use and store only indoors in dry rooms.

Connect the analyzer only to an easily accessible wall outlet with the voltage and frequency specified on the rating plate.

Operate analyzer at ambient temperatures between 41 °F (5 °C) and 104 °F (40 °C).

Never bridge the contacts of the analyzer with metallic objects (e.g. nails, coins, jewelry) – short circuit. The analyzer may be damaged by a short circuit.

In the event of smoke or fire in the analyzer, disconnect it from the wall outlet immediately.

WARNING

To reduce the risk of electric shock do not insert any objects in the analyzer's cooling slots.

WARNING

Do not operate in a hazardous location, i.e. in a location where there are combustible liquids (fumes), vapors or dusts. Analyzers can produce sparks, which may ignite the dust or vapors – risk of explosion.



Check the analyzer's power cord, plug, connecting cord and adapter regularly for damage. If the power cord or plug is damaged, immediately disconnect the plug from the wall outlet to avoid the risk of electric shock.

Never jerk the power cord to disconnect it from the wall outlet. To unplug, grasp the plug, not the cord. Have a damaged power cord repaired by an experienced electrician.

Do not use the power cord or connecting cord for any other purpose, e.g. for carrying or hanging up the analyzer.

Never use power cords that do not comply with regulations.

Make sure the power cord is located and/or marked so that it will not be stepped on, tripped over, come in contact with sharp edges or moving parts or otherwise subjected to damage or stress.

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. If an extension cord must be used, plug the analyzer into a properly wired 16 gauge (AWG 16) or heavier gauge extension cord with blades that are the same number, size and shapes as the blades on the analyzer.

To reduce the risk of electric shock:

- Always connect the analyzer to a properly installed wall outlet.
- Make sure the insulation of the power cord and plug is in good condition.

Before leaving the analyzer unattended, transporting or storing it, remove the battery and take the adapter out of the cordless power tool.

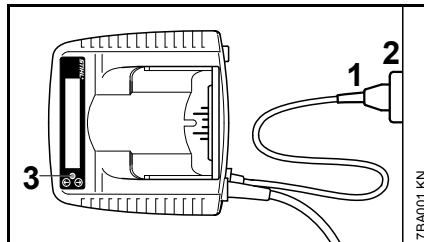
Unplug the power cord from the outlet when analyzer is not in use.

Never store the battery in the analyzer.

Clean plastic components with a cloth. Do not use aggressive detergents. They may damage the plastic.

Connecting Analyzer to Power Supply

Mains voltage and operating voltage of the analyzer must be the same.



- Insert the mains plug (1) in the wall outlet (2).

The display shows the following information as soon as the analyzer is connected to the wall outlet:

Analyzer
ADG 2

The analyzer then performs a self test. During this process the light emitting diode (3) on the analyzer glows green for about 1 second, then yellow, then red and goes off again.

Self test



When self test is completed:

Insert battery

- Insert the battery in the analyzer – see "Testing Cordless Power Tool".

Selecting Language

- Connect the analyzer to the power supply – mains voltage and operating voltage of the analyzer must be the same – see "Connecting Analyzer to Power Supply".
- Wait for analyzer to run self test – there is no need to insert a battery in the analyzer to select a language.
- Press the lower button on the analyzer – see "Main Parts" – for about 3 seconds to activate language selection.
- Select required language by briefly pressing the upper or lower button.
- To confirm the language selected, press and hold down the lower button on the analyzer for about 3 seconds.

The language can be changed at any time.

Updating Analyzer

The analyzer must be updated to cover the latest cordless power tools or new batteries and additional diagnostic functions. The update can be performed as described below.

Direct update with diagnostic software and internet access

Computer with diagnostic software has access to internet – see "Diagnostic Software":

- Connect analyzer to the computer with the USB cable.

In the menu, click on button "Check for updates...". The diagnostic software checks whether an update is available. If yes, the update is performed automatically.

Indirect update (without computer)

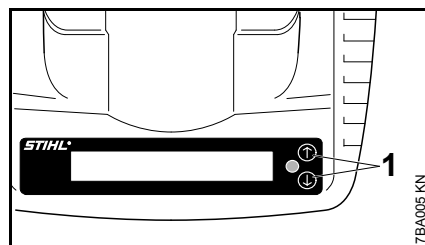
Data for updating the analyzer is supplied by the subsidiary.

Testing Cordless Power Tool

- Connect the analyzer to the power supply – see "Connecting Analyzer to Power Supply".

Operate the analyzer only in enclosed and dry rooms at ambient temperatures between 41°F (5°C) and 104°F (40°C).

Operating instructions

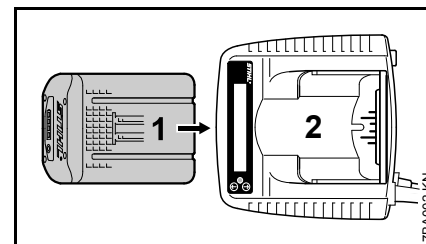


The analyzer is operated with two pushbuttons (1):

- To confirm procedures during test
- To scroll between display pages during test
- To select language
- To clear the fault memory

Insert battery

A STIHL type AP battery with a minimum charge of 80% is required to test the cordless power tool. The battery supplies the cordless power tool with the power needed for the test.



- Push the battery (1) into the analyzer (2) until you feel noticeable resistance – then push it as far as stop.

The contacts on the battery and analyzer must be clean.

The test continues automatically when the battery is inserted. If the test does not continue, the reason may be:

- No contact between battery and analyzer – remove the battery and refit it.
- Fault in battery – test with STIHL ADG 1 battery analyzer if necessary.

If the battery's state of charge is too low, the analyzer's display shows:

State of charge too low

- Use a properly charged battery.

Insert adapter

Inserting the adapter connects the cordless power tool to the battery. The cordless power tool is ready for operation.



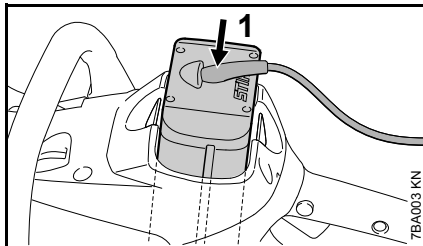
The cordless power tool's motor starts to run during the test. Before starting the test, always take precautions to **avoid the risk of injury** from contact with the attachment or operation of the power tool.

The following instructions appear on the display:

Eliminate risk from tool

- Eliminate risk from tool – see Technical Information bulletins on ADG 2 analyzer and the cordless power tool being tested.
- Press the lower button to confirm.

Insert adapter



- Insert adapter (1) in power tool's battery compartment – the adapter slides into position – press it in until it engages audibly. The adapter must be flush with the top of the housing.
- Press the lower button to confirm.

CAUTION: Motor may start

- Press the lower button to confirm.

Data transfer

The cordless power tool and analyzer communicate with each other. The analyzer can test the cordless power tool only if this data exchange functions.

Switch on unit

- Switch on the cordless power tool for about 3 seconds – see power tool's instruction manual.

Data transfer



If there is no data exchange between the power tool and the analyzer, the problem is in the connection to the power tool – refer to Technical Information bulletins on ADG 2 analyzer and the power tool concerned.

Switch unit on again

- Switch on cordless power tool again for about 3 seconds – the test is started.

Checking operation of controls

The controls differ according to the cordless power tool being tested. The following procedure describes the trigger switch on the FSA 85 cordless trimmer as an example.

The display always shows the current position of the control:

Operate trigger switch

OFF 0%

- Operate trigger switch

Release trigger switch after a few seconds. If the trigger switch is depressed for longer the test results may be falsified or the analyzer may shut down automatically.

If the switch is in order, the display changes when the trigger is operated and the light emitting diode on the analyzer glows green:

Operate trigger switch

ON 100%

If the display does not change or a value of 100% is not reached with the control fully depressed, there is a fault in the control – refer to troubleshooting procedure in Technical Information bulletins on ADG 2 analyzer and the power tool concerned.

- For further fault display, press the lower button.

Fault display

If there are no faults in the cordless power tool ...

No fault

End of test

The light emitting diode on the analyzer glows continuously green.

The test is restarted by pressing the lower button.

If there is a fault in the cordless power tool ...

Depending on the fault, the light emitting diode on the analyzer glows continuously yellow or red:

- Red continuous light: Active fault, cordless power tool not ready for operation – a damage code is displayed.
- Yellow continuous light: Intermittent fault in the past (e.g. loose contact), cordless power tool ready for operation – the fault can be called up in the power tool's fault memory.

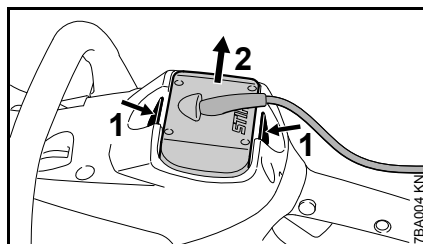
Damage code

XX

The two-digit code on the display (shown as XX in the description) indicates the cause of the fault in the cordless power tool. In case of claims, always quote the code on the warranty request form.

Always remove the adapter from the power tool before starting repair.

Remove adapter before repair



- Press in both locking tabs (1) at the same time to unlock the adapter (2).
- Take the adapter (2) out of the housing.
- Press the lower button to confirm.

The data of the cordless power tool remains stored in the analyzer for about 30 minutes.

When the adapter is removed, any active faults and entries in the fault memory are shown. Scroll between the displays with the analyzer's pushbuttons. For repair procedure, see Technical Information bulletins on ADG 2 analyzer and the cordless power tool concerned.

Clearing the fault memory

The fault memory may be cleared after completing the repair.

- After viewing last entry in fault memory, press the lower button.

Clear memory?

Press both buttons

- Press and hold down both buttons for about 3 seconds.

Clear: no

Clear: yes

- Press the lower button to confirm that the fault memory should be cleared.

Insert adapter,
switch on unit

- Insert the adapter in the cordless power tool.
- Switch on the cordless power tool – see power tool's instruction manual.

Fault memory is cleared. To avoid damage to the electronic module, the adapter must not be removed from the cordless power tool and the battery must not be removed from the analyzer while the memory is being cleared.

Do not remove unit



On completion, the analyzer's display confirms that the memory has been cleared.

Memory cleared
End of test

The test is restarted by pressing the lower button.

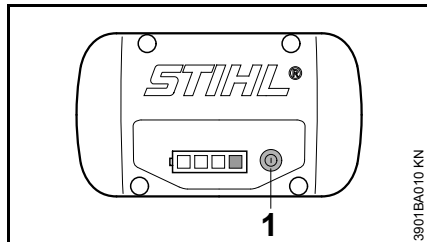
After the test

- Remove the battery from the analyzer.

When the battery is removed, the data of the cordless power tool that has been tested is deleted from the analyzer. The analyzer can then be used to test further cordless power tools.

Light Emitting Diodes (LED) on Battery

Four light emitting diodes indicate the condition of the battery.

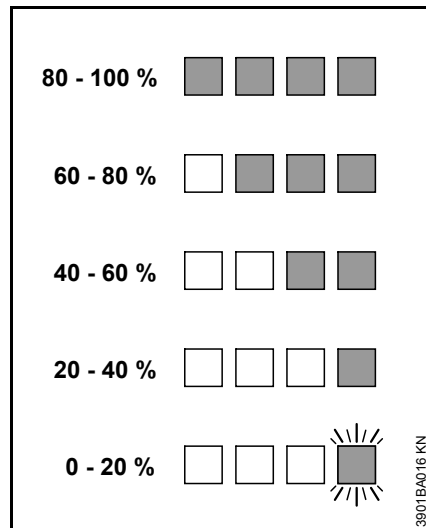


- Press button (1) to activate the display – the display goes off automatically after 5 seconds.

The light emitting diodes can glow or flash green or red.

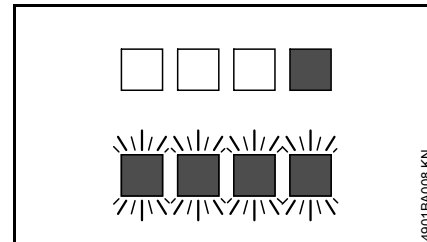
-  Light emitting diode glows continuously green.
-  Light emitting diode flashes green.
-  Light emitting diode glows continuously red.
-  Light emitting diode flashes red.

If the green light emitting diodes glow / flash



The green light emitting diodes indicate the battery's state of charge by glowing and flashing continuously.

If the red light emitting diodes glow / flash

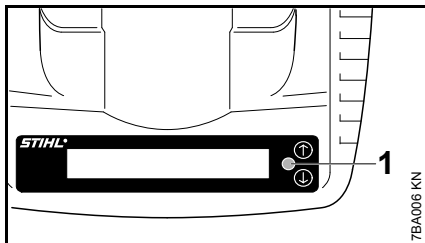


1 light emitting diode glows continuously red: Battery too hot/cold¹⁾

4 light emitting diodes flash red: Fault in battery²⁾

- 1) Remove the battery from the analyzer to cool it down/warm it up. After cooling down/warming up, restart the test – insert the battery in the analyzer.
- 2) Take the battery out of the analyzer and refit it again – if the LEDs still flash, the analyzer is faulty and must be replaced.

Light Emitting Diodes (LEDs) on Analyzer



The light emitting diode (1) on the analyzer can glow or flash green, yellow or red.

Green continuous light

- Cordless power tool or function in order.

Yellow continuous light

- Intermittent fault in cordless power tool in the past (e.g. loose contact), power tool ready for operation at the moment – the fault can be called up in the power tool's fault memory.

Red continuous light

- Active fault in cordless power tool, power tool is not ready for operation at the moment – a fault code is displayed.
- Problem – see "Troubleshooting"

Red flashing light

... may mean the following:

- Observe safety information on display
- Fault in analyzer (analyzer's display remains blank) – software update required.

Diagnostic software

STIHL diagnostic software can be used only with the MDG 1, ADG 1 and ADG 2 analyzers.

System Requirements

Install STIHL diagnostic software only on a computer that meets the system requirements. You must have administrator rights to install the software on a computer running Microsoft® Windows®, contact your system administrator if necessary.

Operating System

- Microsoft® Windows® XP SP 3 or
- Microsoft® Windows Vista® or
- Microsoft® Windows® 7

Software Requirements

- Microsoft® .NET 3.5 or higher
- Adobe® Acrobat® Reader 9 or higher

Hardware Requirements

Minimum requirements

- CPU 1 GHz
- 256 MB free memory
- minimum of 100 MB hard disk space
- Resolution – SVGA monitor (minimum resolution 1024 x 768)
- USB interface 1.1 or higher
- CD-ROM or DVD drive

Recommended configuration

- CPU 2 GHz
- 512 MB free memory
- minimum of 100 MB hard disk space
- Resolution – SVGA monitor (minimum resolution 1024 x 768)
- USB interface 1.1 or higher
- CD-ROM or DVD drive

Installing Diagnostic Software

Sequence

It is essential to observe the sequence of the steps described. Only then will the STIHL diagnostic software be properly installed on the computer and the analyzer connected to the computer.

- 1 Check system requirements – see "Diagnostic Software".
- 2 Place CD-ROM in the computer's CD-ROM or DVD drive and start the setup program – see "Installation of STIHL Diagnostic Software".
- 3 Connect analyzer to power supply – see "Connecting Analyzer to Power Supply".
- 4 Plug in and connect the USB cable – see "Connecting Analyzer to Computer".
- 5 Start STIHL diagnostic software – see "Connecting Analyzer to Computer".

Installation of STIHL Diagnostic Software

Place the CD-ROM in the computer's CD-ROM or DVD drive.

Automatic start

The automatic start functions only if the computer supports automatic starting of a program from a CD-ROM (AUTORUN). If the setup program on the computer does not start automatically, start it manually.

Manual start

Open "My Computer" and select computer's CD-ROM or DVD-ROM drive. Launch installation with double-click on "SDSSetup.exe".

Installation via Internet

The diagnostic software is also available from
<https://download.stihl.com/sds/sdssetup.exe>

Login data

User name: `_stihl_sds_user`

Password: `STIHL_diagnose_download!`

Connecting Analyzer to Computer

Connect the analyzer to the computer only after installing the STIHL diagnostic software.

A USB cable is used to connect the analyzer to the computer. The USB cable is included with the analyzer.

- Connect analyzer to the computer with the USB cable.

Hardware assistant appears.

- Check – "No, not this time" – click "Next".
- Check – "Install software from a list or other source" – click "Next".
- Check – "Also search following source" – click "Search".

The following directory must be selected for drivers: Installation
Directory\STIHL\SDS\ Driver\ ADG2\

- Select installation directory, e.g. Microsoft® Windows® XP Standard Installation Directory:
C:\Programs\STIHL\SDS\Driver\ADG2\ – click "OK"
- ADG 2 driver is installed. Exit assistant with "Finish".
- Start STIHL diagnostic software.

The status bar shows

ADG 2 connected

- Clicking on "ADG 2" graphic changes view on screen to "Initializing".

- Now follow the operating instructions for the STIHL diagnostic software – observe safety precautions in STIHL diagnostic software during operation.

Updating Diagnostic Software

The introduction of new power tools and additions to diagnostic functions necessitate a software update. The update can be performed as described below.

Direct update via internet

Computer with diagnostic software has access to internet:

In the menu, click on button "Check for updates... ". The diagnostic software checks whether an update is available. If yes, the update is performed automatically.

Indirect update (without internet access)

Computer with diagnostic software does not have access to internet:

Data for updating the diagnostic software is supplied by the subsidiary.

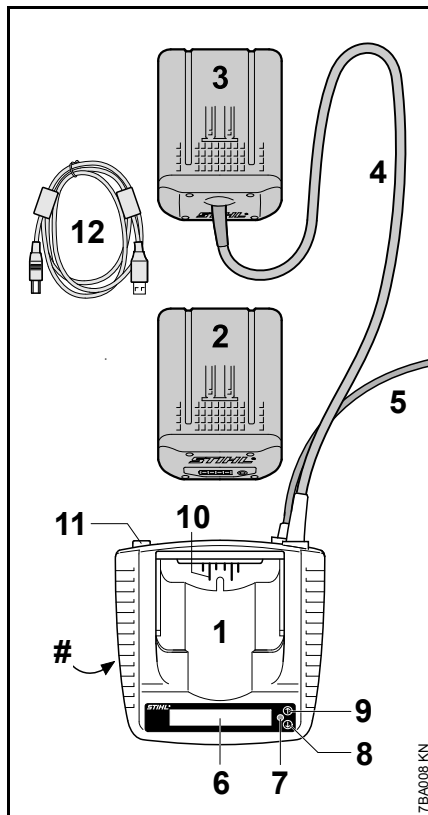
Using the Unit

- Country-specific safety precautions and the safety instructions in the user manuals must be observed when the analyzer is operated.
- To reduce the risk of personal injury, do not operate the analyzer if it is damaged or not properly assembled.
- Use the analyzer only for testing STIHL cordless power tools.
- Visual inspection – check cordless power tool for signs of damage.
- Before starting the test, **always take precautions to reduce the risk of accidents and injury** from contact with the power tool's attachment. Position cordless power tool accordingly and mount safety devices or accessories (e.g. cutterless chain) if necessary.
- Wear personal protective equipment.
- No user entries can be made on the computer while the test is running.

Storing the Analyzer

- Take the analyzer's adapter out of the cordless power tool.
- Remove the battery from the analyzer.
- Disconnect the plug from the wall outlet.
- Disconnect USB cable from analyzer.
- Store analyzer and USB cable in a dry, locked location. Keep out of the reach of children and other unauthorized persons and protected from contamination.

Main Parts



- 1 Analyzer
- 2 Battery
- 3 Adapter
- 4 Connecting cord to cordless power tool
- 5 Power cord
- 6 Display
- 7 Light emitting diode (LED)
- 8 Lower pushbutton

- 9 Upper pushbutton
- 10 Contacts
- 11 USB-interface
- 12 USB-cable
- # Rating plate

Specifications

Analyzer

Voltage:	120 V
Frequency:	50-60 Hz
Power consumption:	8 W
Insulation:	II, 
Overvoltage category:	II
Pollution degree:	2
Max. operating altitude:	6600 ft. (2000 m)
Max. relative humidity:	80 %
Max. tolerance of mains voltage:	+ / - 10 %

Battery

Type: Lithium-ion

The analyzer can be operated with original STIHL rechargeable batteries.

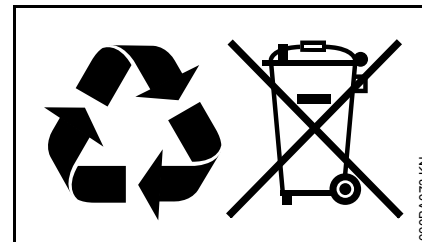
Troubleshooting

Operating problems during the test are shown on the analyzer's display.

For repair procedures on the displayed operating problems, see Technical Information bulletins on ADG 2 analyzer and the cordless power tool concerned.

Disposal

Observe all country-specific waste disposal rules and regulations.



Electrical appliances must not be thrown in the garbage can. Take the power tool, accessories and packaging to an approved disposal site for environment-friendly recycling.

Contact your STIHL servicing dealer for the latest information on waste disposal.

Contenido

Acerca de este manual de instrucciones	15
Medidas de seguridad y técnicas de manejo	15
Conexión del analizador al suministro de energía eléctrica	17
Selección del idioma	18
Actualización del analizador	18
Prueba de herramienta inalámbrica	18
Diodos fotoemisores (LED) de la batería	21
Diodos fotoemisores (LED) del analizador	22
Software de diagnóstico	23
Instalación del software de diagnóstico	24
Conexión del analizador a la computadora	24
Actualización de software de diagnóstico	25
Uso	25
Almacenamiento del analizador	26
Componentes importantes	26
Especificaciones	27
Localización de averías	27
Desecho	27

Solamente las personas que comprenden este manual por completo deberán manejar el analizador.

Este manual contiene instrucciones de seguridad y uso del analizador de herramientas inalámbricas STIHL ADG 2. Es importante leer, comprender y atenerse a las precauciones y a las instrucciones de uso y mantenimiento dadas en el capítulo "Precauciones de seguridad y técnicas de trabajo" antes de usar el analizador. Para obtener información adicional, visite www.stihlusa.com.

Comuníquese con su representante de STIHL o el distribuidor de STIHL para su zona si no se entiende alguna de las instrucciones dadas en el presente manual.



Este manual de instrucciones está protegido por derechos de propiedad intelectual. Todos los derechos reservados, especialmente los derechos de reproducción, traducción y procesamiento con sistemas electrónicos.

Acerca de este manual de instrucciones

Pictogramas

Todos los pictogramas que se encuentran fijados o grabados en la máquina se muestran y explican en este manual.

Símbolos en el texto

Muchas de las instrucciones de uso y seguridad vienen acompañadas de ilustraciones.

Los pasos individuales o procedimientos descritos en el manual pueden estar señalados en diferentes maneras:

- Se usa un punto para denotar un paso o procedimiento.

Una descripción de un paso o procedimiento que se refiere directamente a una ilustración puede contener números de referencia que aparecen en la ilustración. Ejemplo:

- Suelte el tornillo (1).
- Palanca (2) ...

Además de las instrucciones de uso, en este manual pueden encontrarse párrafos a los que usted debe prestar atención especial. Tales párrafos están marcados con los símbolos y las palabras identificadoras que se describen a continuación.

PELIGRO

Indica un riesgo inminente de lesiones graves o mortales.

ADVERTENCIA

Identifica una situación de peligro que, al no evitarse, puede resultar en lesiones graves o mortales.

AVISO

Indica el riesgo de daños a la propiedad, incluyendo a la máquina o sus componentes.

Mejoramientos técnicos

La filosofía de STIHL es mejorar continuamente todos sus productos. Como resultado de ello, periódicamente se introducen cambios de diseño y mejoras. Por lo tanto, es posible que algunos cambios, modificaciones y mejoras no se describen en este manual. Si las características de funcionamiento o la apariencia de su máquina difieren de las descritas en este manual, comuníquese con el concesionario STIHL para obtener la ayuda que requiera.

Medidas de seguridad y técnicas de manejo



Debido a que el analizador se acciona por electricidad, deben seguirse medidas de seguridad especiales para reducir el riesgo de lesiones personales.



Es importante que usted lea, comprenda bien y respete las siguientes advertencias y medidas de seguridad. Lea el manual de instrucciones y las precauciones de seguridad periódicamente. El uso descuidado o inadecuado puede causar lesiones graves o incluso mortales. Siempre lea y atégase a las indicaciones del manual de la herramienta inalámbrica sometida a prueba.



ADVERTENCIA

No preste ni alquile nunca el analizador sin entregar el manual de instrucciones. Asegúrese que todas las personas que utilicen la máquina lean y comprendan la información contenida en este manual.



ADVERTENCIA

Nunca se debe permitir a los niños que usen este analizador.

Los concesionarios pueden utilizar el analizador STIHL ADG 2 para probar las herramienta inalámbricas STIHL. Se requiere el uso de una batería tipo AP de STIHL para efectuar la prueba. Utilice únicamente baterías con forma geométrica correspondiente STIHL tipo AP, con una capacidad máxima de 10 Ah y un voltaje máximo de 42 V.



ADVERTENCIA

No lo use para otros propósitos debido al alto riesgo de lesiones personales y daños al analizador. Nunca intente modificar el analizador de modo alguno ya que esto podría resultar en accidentes o daños.



ADVERTENCIA

El motor de la herramienta inalámbrica se pone en marcha durante la prueba. Antes de iniciar la prueba, siempre tome medidas para eliminar el riesgo de accidentes y lesiones por el contacto con la herramienta o la marcha del accesorio.



ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de lesiones, ninguna otra persona deberá hallarse en la zona del motor de la herramienta durante la prueba.



ADVERTENCIA

Antes de usar el analizador, lea y comprenda todas las precauciones de seguridad e instrucciones de la batería AP de STIHL y de la herramienta inalámbrica STIHL sometida a análisis.

No utilice baterías defectuosas, con fugas o deformadas con el analizador.



ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de lesiones personales, no use el analizador si está dañado o si no ha sido debidamente armado. Nunca utilice el analizador si tiene averías en su caja, adaptador o cordón de conexión de la herramienta, o en el cordón eléctrico. Si el analizador ha recibido un golpe fuerte o se ha caído, no lo utilice sin antes revisarlo debidamente.

Guarde el analizador fuera del alcance de los niños.



Protéjalo de la lluvia y la humedad. Manténgalo seco.



Úselo y guárdelo bajo techo y en recintos secos.

Conecte el analizador sólo a un tomacorriente de pared fácilmente accesible con el voltaje y la frecuencia especificados en la placa de capacidad nominal.

Utilice el analizador a temperaturas de 5 °C (41 °F) a 40 °C (104 °F).

Nunca coloque un puente entre los contactos del analizador con objetos metálicos (por ejemplo, clavos, monedas, joyas) – cortocircuito. El analizador podría dañarse debido a un cortocircuito.

En el caso de humo o fuego en el analizador, desconéctelo del tomacorriente de la pared de inmediato.



ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de choques eléctricos o cortocircuito, no inserte ningún objeto en las ranuras de enfriamiento del analizador.



ADVERTENCIA

No trabaje en un lugar peligroso, por ejemplo, en un lugar donde haya líquidos combustibles (gases), vapores o polvo. Los analizadores pueden producir chispas, las cuales son capaces de encender el polvo o los vapores - riesgo de explosión.



Revise el cordón eléctrico, enchufe, cordón de conexión y adaptador del analizador periódicamente en busca de daños. Si el cordón eléctrico o el enchufe están dañados, desconecte de inmediato el enchufe del tomacorriente de la pared para evitar el riesgo de choque eléctrica.

Nunca tire del cordón eléctrico para desconectar el enchufe del tomacorriente de pared. Para desenchufarlo, sujete el enchufe y no el cordón. El cordón eléctrico dañado debe ser reparado por un electricista experimentado.

No use el cordón eléctrico para ningún otro fin, p. ej. para trasladar o sostener la unidad.

Nunca use cordones eléctricos que no cumplan con los reglamentos.

Asegúrese que el cordón eléctrico esté ubicado y/o marcado como para que no se lo pise, se lo lleve por delante, esté en contacto con bordes cortantes o partes móviles o de otro modo sujeto a daño o esfuerzo.

No debería usarse un alargador a menos que sea absolutamente necesario. Si es imprescindible utilizarlo, enchufe el analizador en un cordón de extensión debidamente formado con alambres calibre 16 (AWG 16) o de mayor calibre, con clavijas que sean del mismo número, tamaño y forma que las del cargador.

Para reducir el riesgo de choque eléctrico:

- Siempre conecte el analizador a un tomacorriente de pared instalado correctamente.
- Asegúrese de que el aislamiento del cordón eléctrico y del enchufe esté en buenas condiciones.

Antes de dejar el analizador desatendido, de transportarlo o almacenarlo, sáquele la batería y quite el adaptador de la herramienta inalámbrica.

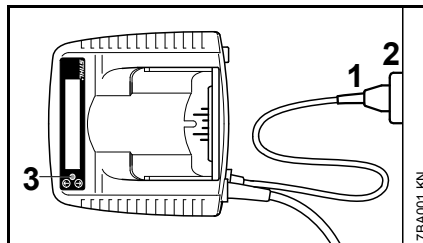
Desenchufe el cordón eléctrico del tomacorriente cuando el analizador no esté en uso.

Nunca guarde la batería en el analizador.

Limpie los componentes de plástico con un trapo. No use detergentes abrasivos. Éstos pueden dañar el plástico.

Conexión del analizador al suministro de energía eléctrica

El suministro de voltaje debe ser igual al voltaje de funcionamiento del analizador.



- Inserte el enchufe de alimentación (1) en el tomacorriente de pared (2).

La pantalla muestra lo siguiente tan pronto como se conecta el analizador al tomacorriente:

Analizador ADG 2

El analizador luego ejecuta una autoprueba. Durante este proceso el diodo fotoemisor (3) del analizador se ilumina verde durante 1 segundo aproximadamente, luego rojo y luego se apaga.

Autoprueba



Cuando finaliza la autoprueba:

Inserte batería

- Inserte la batería en el analizador – vea "Prueba de herramienta inalámbrica".

Selección del idioma

- Conecte el cargador al suministro de energía eléctrica – el voltaje de suministro debe ser igual al voltaje de funcionamiento del analizador – vea "Conexión del analizador al suministro de energía eléctrica".
- Espere a que la unidad realice la autoprueba – no es necesario insertar una batería en el analizador para seleccionar un idioma.
- Presione el botón inferior del analizador – vea "Piezas principales" – durante unos 3 segundos para activar la selección del idioma.
- Seleccione el idioma deseado por medio de pulsar el botón superior o inferior.
- Para confirmar la selección del idioma, mantenga pulsado el botón inferior por aproximadamente 3 segundos.

El idioma puede cambiarse en cualquier momento.

Actualización del analizador

Es necesario actualizar el analizador para que admita las herramientas motorizadas inalámbricas más recientes o modelos nuevos de baterías, al igual que funciones de diagnóstico adicionales. La actualización puede efectuarse de la manera descrita a continuación.

Actualización directa con software de diagnóstico y acceso a Internet

La computadora con el software de diagnóstico tiene acceso a Internet – vea "Software de diagnóstico":

- Conecte el analizador a la computadora usando el cable USB para ello.

En el menú, haga clic en el botón "Check for updates... ". El software de diagnóstico revisa si hay alguna actualización disponible. En caso afirmativo, la actualización de efectúa de modo automático.

Actualización indirecta (sin computadora)

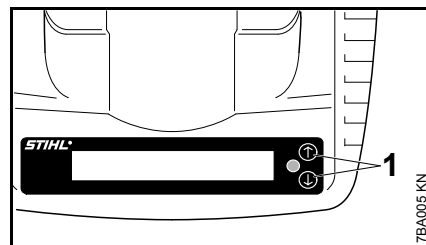
Los datos para actualizar el analizador son suministrados por la filial.

Prueba de herramienta inalámbrica

- Conecte el analizador a la fuente de alimentación – vea "Conexión al suministro de energía eléctrica".

Use el analizador sólo en recintos cerrados y secos, a temperaturas ambiente de entre 5 °C y 40 °C (41°F-104 °F).

Instrucciones de manejo

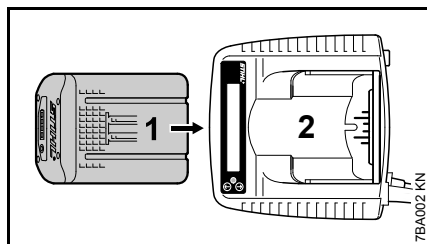


El analizador se maneja con dos botones (1):

- Para confirmar los procedimientos durante la prueba
- Para avanzar entre páginas en la pantalla durante la prueba
- Para seleccionar el idioma
- Para borrar la memoria de fallas

Inserte la batería

Se necesita una batería tipo AP de STIHL con una carga mínima de 80% para probar la herramienta inalámbrica. La batería suministra la alimentación eléctrica necesaria a la herramienta para la prueba.



- Coloque la batería (1) en el analizador (2) hasta que perciba una resistencia notable – luego presione hasta el tope.

Los contactos de la batería y del analizador deberán estar limpios.

La prueba continúa automáticamente cuando se inserta la batería. Si la prueba no continúa, la razón de ello puede ser:

- No hay contacto entre la batería y el analizador – saque la batería y vuélvala a colocar.
- Falla en la batería – pruébela con el analizador de baterías ADG 1 de STIHL, de ser necesario.

Si la batería tiene carga insuficiente, la pantalla del analizador indica:

Carga muy baja

- Utilice una batería debidamente cargada.

Inserte el adaptador

El adaptador conecta la herramienta inalámbrica con la batería. La herramienta inalámbrica está lista para funcionar.



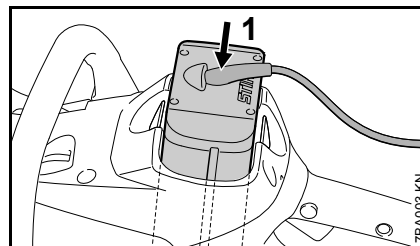
El motor de la herramienta se pone en marcha durante la prueba. Antes de iniciar la prueba, siempre tome precauciones para **evitar el riesgo de lesionarse** por el contacto con el accesorio o el funcionamiento de la herramienta.

Las instrucciones siguientes aparecen en la pantalla:

Elimine riesgos de herramienta

- Elimine riesgos de herramienta – vea los boletines técnicos sobre el analizador ADG 2 y la herramienta inalámbrica sometida a prueba.
- Pulse el botón inferior para confirmar.

Inserte adaptador



- Inserte el adaptador (1) en el compartimiento de batería de la herramienta – el adaptador se desliza a su posición – presiónelo hasta que se escuche que encaja. El adaptador debe quedar a ras con la parte superior de la caja.
- Pulse el botón inferior para confirmar.

PRECAUCIÓN: El motor puede arrancar

- Pulse el botón inferior para confirmar.

Transferencia de datos

La herramienta inalámbrica y el analizador se comunican mutuamente. El analizador puede realizar la prueba de la herramienta sólo si este intercambio de datos funciona.

Encienda la unidad

- Encienda la herramienta inalámbrica por aproximadamente 3 segundos – vea el manual de la herramienta.

Transferencia de datos



Si no hay intercambio de datos entre el analizador y la herramienta, el problema se encuentra en la conexión con la herramienta – consulte los boletines técnicos referentes al analizador ADG 2 y la herramienta..

Vuelva a encender la unidad

- Vuelva a encender la herramienta por unos 3 segundos – la prueba se inicia.

Revisión del funcionamiento de los controles

Los controles varían según la herramienta inalámbrica probada. El procedimiento siguiente describe el gatillo de la motoguadña inalámbrica FSA 85 a manera de ejemplo.

La pantalla siempre muestra la posición actual del control:

Accione palanca mando

DESACT 0%

- Accione palanca mando

Suelte el gatillo luego de unos cuantos segundos. Si el gatillo se mantiene oprimido por un tiempo excesivo, los resultados de la prueba podrían ser falsos o el analizador podría apagarse automáticamente.

Si el interruptor está en buenas condiciones, la pantalla cambia al oprimirlo y el diodo fotoemisor del analizador se ilumina verde:

Accione palanca mando

ACT 100%

Si la pantalla no indica el valor 100% cuando se oprime el gatillo por completo, hay una avería en el mismo – consulte el procedimiento de localización de averías en los boletines técnicos del analizador ADG 2 y de la herramienta.

- Para indicaciones adicionales de falla, pulse el botón inferior.

Indicaciones de fallas

Si la herramienta inalámbrica no tiene fallas ...

Sin falla

Fin de prueba

El diodo fotoemisor del analizador se ilumina continuamente en verde.

La prueba puede reiniciarse pulsando el botón inferior.

Si hay una falla en la herramienta inalámbrica...

Según el tipo de falla, el diodo fotoemisor se ilumina continuamente en amarillo o rojo:

- Luz roja continua: Falla activa; herramienta no lista para usarse – se indica un código de avería.
- Luz amarilla continua Falla intermitente ocurrida (ej.: contactos sueltos); la herramienta puede usarse – la falla puede recuperarse en la memoria de fallas de la herramienta.

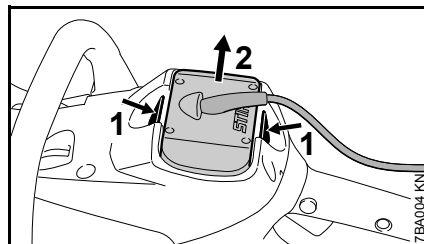
Código de daños

XX

El código de dos dígitos que aparece en la pantalla (se expresa "XX" en la descripción) indica la causa de la falla de la herramienta. En caso de reclamos, siempre indique el código en el formulario de solicitud de garantía.

Siempre saque el adaptador de la herramienta antes de iniciar las reparaciones.

Retire el adaptador
antes de la reparación



- Presione ambas lengüetas de traba (1) al mismo tiempo para desbloquear el adaptador (2).
- Extraiga el adaptador (2) de la caja.
- Pulse el botón inferior para confirmar.

Los datos de la herramienta inalámbrica permanecen almacenados en el analizador por aproximadamente 30 minutos.

Cuando se saca el adaptador, se borran las fallas activas y registros en la memoria de falla. Utilice los botones del analizador para avanzar por las vistas del analizador. Para el procedimiento de reparación, consulte los boletines técnicos del analizador ADG 2 y de la herramienta inalámbrica.

Borrado de la memoria de fallas

La falla de memorias puede borrarse después de terminar las reparaciones.

- Después de ver el último registro en la memoria de fallas, pulse el botón inferior.

Borrar memoria?

Pulse ambas teclas

- Mantenga pulsados los dos botones por unos 3 segundos.

Borrar: no

Borrar: sí

- Pulse el botón inferior para confirmar que desea borrar la memoria de fallas.

Inserte adaptador,
encienda la unidad

- Inserte el adaptador en la herramienta inalámbrica.
- Encienda la herramienta inalámbrica - consulte el manual de la herramienta.

La memoria de fallas se borra. Para evitar dañar el módulo electrónico, no desconecte el adaptador de la herramienta inalámbrica ni saque la batería del analizador mientras se está borrando la memoria.

No retire unidad



Al terminal, la pantalla del analizador confirma que se ha borrado la memoria.

Memoria borrada

Fin de prueba

La prueba puede reiniciarse pulsando el botón inferior.

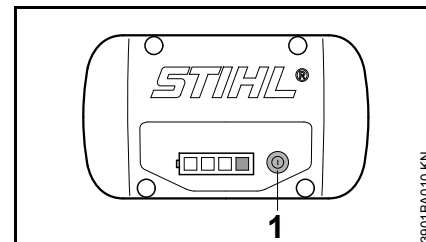
Después de la prueba

- Saque la batería del analizador.

Cuando se saca la batería, los datos de la herramienta inalámbrica sometida a prueba se borran del analizador. El analizador entonces puede emplearse para probar otras herramientas inalámbricas.

Diodos fotoemisores (LED) de la batería

Cuatro diodos fotoemisores indican el estado de la batería.



- Presione el botón (1) para activar la pantalla – la pantalla se apaga automáticamente después de 5 segundos.

Los diodos fotoemisores pueden encenderse o destellar en verde o rojo.

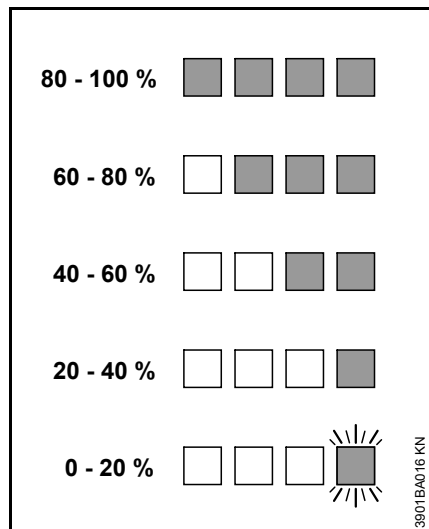
 El diodo fotoemisor se enciende en verde continuamente.

 El diodo fotoemisor destella en verde.

 El diodo fotoemisor se enciende en rojo continuamente.

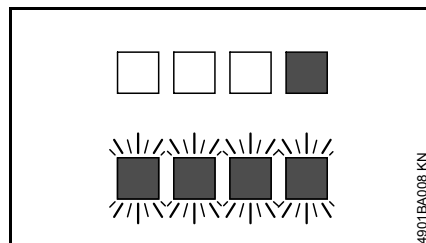
 El diodo fotoemisor destella en rojo.

Si los diodos fotoemisores verdes se encienden continuamente/destellan



Los diodos fotoemisores verdes indican el estado de carga de la batería cuando se encienden y destellan en forma continua.

Si los diodos fotoemisores rojos se encienden/destellan

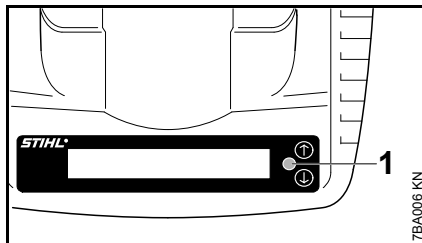


1 El diodo fotoemisor se enciende en rojo continuamente:

Cuatro diodos fotoemisores destellan en rojo:

- 1) Quite la batería del analizador para enfriarla/calentarla. Luego de enfriarla/calentarla, vuelva a iniciar la prueba – inserte la batería en el analizador.
- 2) Saque la batería de la herramienta y vuelva a instalarla – si los diodos fotoemisores vuelven a destellar, el analizador está defectuoso y es necesario sustituirlo.

Diodos fotoemisores (LED) del analizador



El diodo fotoemisor (1) del analizador puede iluminarse o destellar verde, amarillo o rojo.

Luz verde continua

- Herramienta inalámbrica o función en buenas condiciones.

Luz amarilla continua

- Falla intermitente en herramienta ocurrida (ej.: contacto suelto), herramienta puede funcionar por el momento – la falla puede recuperarse en la memoria de fallas de la herramienta.

Luz roja continua

- Falla activa en herramienta inalámbrica; herramienta no lista para funcionar – se despliega código de falla.
- Problema – vea "Localización de averías"

Luz roja destellante

... puede significar lo siguiente:

- Observe la información de seguridad en pantalla
- Falla del analizador (pantalla permanece en blanco) – requiere actualización de software.

Software de diagnóstico

El software de diagnóstico de STIHL puede utilizarse únicamente con los analizadores MDG 1, ADG 1 y ADG 2.

Requisitos del sistema

Instale el software de diagnóstico de STIHL únicamente en una computadora que satisfaga los requisitos del sistema. Le será necesario poseer derechos de administrador para poder instalar el software en una computadora que utiliza Microsoft® Windows®, comuníquese con su administrador de ser necesario.

Sistema operativo

- Microsoft® Windows® XP SP 3 o
- Microsoft® Windows Vista® o
- Microsoft® Windows® 7

Requisitos de software

- Microsoft® .NET 3.5 o posterior
- Adobe® Acrobat® Reader 9 o posterior

Requisitos de equipo físico**Requisitos mínimos**

- CPU 1 GHz
- 256 MB de memoria desocupada
- mínimo de 100 MB de espacio libre en disco fijo
- Definición – monitor SVGA (definición mínima de 1024 x 768)
- Interface de USB 1.1 o posterior
- Unidad de CD-ROM o DVD

Configuración recomendada

- CPU 2 GHz
- 512 MB de memoria desocupada
- mínimo de 100 MB de espacio libre en disco fijo
- Definición – monitor SVGA (definición mínima de 1024 x 768)
- Interface de USB 1.1 o posterior
- Unidad de CD-ROM o DVD

Instalación del software de diagnóstico

Secuencia

Es de importancia esencial respetar la secuencia de los pasos que se describen. Sólo entonces el software de diagnóstico STIHL quedará instalado de modo correcto en la computadora y en el analizador que está conectado con la computadora.

- 1 Verifique los requisitos del sistema – vea "Software de diagnóstico".
- 2 Coloque el CD en la unidad de CD-ROM o DVD de la computadora e inicie el programa de instalación - vea "Instalación del software de diagnóstico STIHL".
- 3 Conecte el analizador a la fuente de alimentación – vea "Conexión del analizador al suministro de energía eléctrica".
- 4 Enchufe y conecte el cable de USB – vea "Conexión del analizador a la computadora".
- 5 Inicie el software de diagnóstico STIHL – vea "Conexión del analizador a la computadora".

Instalación del software de diagnóstico STIHL

Coloque el disco en la unidad CD-ROM o DVD de la computadora.

Arranque automático

El arranque automático funciona únicamente si la computadora admite el arranque automático de un programa contenido en CD-ROM (AUTORUN). Si el programa de instalación no arranca automáticamente en la computadora, arránquelo manualmente.

Arranque manual

Abra "Mi computadora" y seleccione la unidad de CD-ROM o DVD-ROM. Inicie la instalación haciendo doble clic en el archivo "SDSSetup.exe".

Instalación a través de Internet

El software de diagnóstico también está disponible en <https://download.stihl.com/sds/sdssetup.exe>

Datos para abrir sesión

Nombre de usuario: _stihl_sds_user

Contraseña:
STIHL_diagnose_download!

Conexión del analizador a la computadora

Conecte el analizador a la computadora después de haber instalado el software de diagnóstico de STIHL.

Se usa un cable de USB para conectar el analizador a la computadora. El cable de USB se incluye con el analizador.

- Conecte el analizador a la computadora usando el cable USB para ello.

El asistente de equipo físico aparece.

- Marque "No, not this time" (No ahora) y luego haga clic en "Next" (siguiente).
- Marque "Install software from a list or other source" (Instalar software de una lista o de otra fuente) y haga clic en "Next" (Siguiente).
- Marque "Also search following source" (También buscar en la fuente siguiente) y haga clic en "Search" (Buscar).

Busque archivos de control en el directorio siguiente: <Directorio de instalación>\STIHL\SDS\ Driver\ ADG2\

- Seleccione el directorio de instalación, por ejemplo, el directorio de instalación estándar de Microsoft® Windows® XP: C:\Programs\STIHL\SDS\Driver\ADG2\ – haga clic en "OK" (Aceptar)
- Se instala el archivo de control de ADG 2. Salga del asistente pulsando "Finish" (Terminar).
- Inicie el software de diagnóstico STIHL.

La barra de estado indica

ADG 2 conectado

- Si se hace clic en el gráfico de "ADG 2" la vista en la pantalla cambia a "Inicializándose".
- Ahora siga las instrucciones de uso del software de diagnóstico de STIHL – atégase a las precauciones de seguridad del software de diagnóstico STIHL durante el uso.

Actualización de software de diagnóstico

La introducción de las nuevas herramientas motorizadas y la expansión de funciones de diagnóstico han hecho necesaria la actualización del software. La actualización puede efectuarse de la manera descrita a continuación.

Actualización directa por medio de Internet

La computadora que tiene el software de diagnóstico tiene acceso a Internet:

En el menú, haga clic en el botón "Check for updates... ". El software de diagnóstico revisa si hay alguna actualización disponible. En caso afirmativo, la actualización de efectúa de modo automático.

Actualización indirecta (sin acceso a Internet)

La computadora que tiene el software de diagnóstico no tiene acceso a Internet:

Los datos para actualizar el software de diagnóstico son suministrados por la filial.

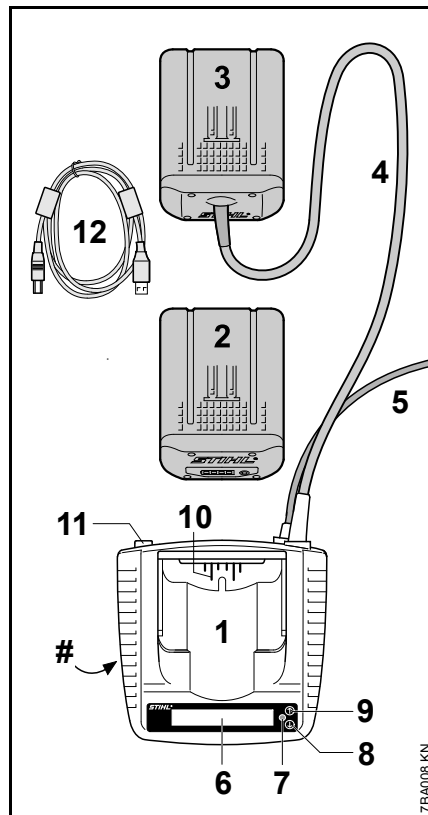
Uso

- Es necesario atenerse a precauciones de seguridad del país específico y las precauciones de seguridad dadas en el manual del operador cuando se usa el analizador.
- Para reducir el riesgo de lesiones personales, no use el analizador si está dañado o si no ha sido debidamente armado.
- Utilice el analizador únicamente para probar las herramientas motorizadas inalámbricas STIHL.
- Inspección visual – revise la herramienta mecánica inalámbrica en busca de señales de daños.
- Antes de iniciar la prueba, **siempre tome medidas para reducir el riesgo de accidentes y lesiones** por el contacto con la herramienta motorizada. Colocar la herramienta motorizada inalámbrica de modo correspondiente y monte dispositivos de seguridad o accesorios (por ejemplo, cadena sin picas), de ser necesario.
- Use equipo protector personal.
- El usuario no puede introducir datos en la computadora mientras la prueba está en marcha.

Almacenamiento del analizador

- Saque el adaptador del analizador de la herramienta.
- Saque la batería del analizador.
- Desconecte el enchufe del tomacorriente de pared.
- Desconecte el cable de USB del analizador.
- Almacene el analizador y el cable de en un lugar seco y bajo llave. Manténgalos fuera del alcance de los niños y de otras personas no autorizadas, y protegidos de la contaminación.

Componentes importantes



- 9 Botón superior
- 10 Contactos
- 11 Interface de USB
- 12 Cable de USB
- # Placa de capacidad nominal

- 1 Analizador
- 2 Batería
- 3 Adaptador
- 4 Conexión del cordón a la herramienta inalámbrica
- 5 Cordón eléctrico
- 6 Pantalla
- 7 Diodo fotoemisor (LED)
- 8 Botón inferior

7BA008 KN

Especificaciones

Analizador

Voltaje:	120 V
Frecuencia:	50-60 Hz
Consumo de potencia:	8 W
Aislamiento:	II, 
Categoría de sobrevoltaje:	II
Nivel de contaminación:	2
Altura máx. de funcionamiento:	2000 m (6600 pies)
Humedad relativa máx.:	80 %
Tolerancia máx. de suministro de voltaje:	+ / - 10 %

Batería

Tipo: Iones de litio

El analizador puede usarse con baterías recargables STIHL originales.

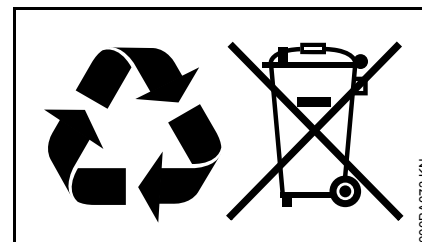
Localización de averías

Los problemas detectados durante la prueba se muestran en la pantalla del analizador.

Para los procedimientos de reparación de los problemas indicados, consulte los boletines técnicos referentes al analizador ADG 2 y la herramienta inalámbrica.

Desecho

Respete todas las leyes y los reglamentos sobre eliminación de desechos que correspondan a su país.



No se debe tirar los aparatos eléctricos en el basurero. Lleve la herramienta motorizada, los accesorios y el embalaje a un vertedero autorizado para reciclarlos y contribuir al cuidado del medio ambiente.

Comuníquese con un concesionario de servicio de STIHL para obtener la información más actualizada sobre la eliminación de desechos.

 WARNING!

This product contains chemicals
known to the State of California to cause
cancer, birth defects
or other reproductive harm.

 ADVERTENCIA!

Este producto contiene sustancias químicas
consideradas por el Estado de California
como causantes de cáncer, defectos de
nacimiento u otra toxicidad reproductora.

0458-757-8621-A

englisch / spanisch USA



www.stihl.com



0458-757-8621-A